

An die/Alla
AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO – ALTO ADIGE

Amt für Vermögensgüter 6.2
Landhaus 2
Silvius-Magnago-Platz 10
39100 BOZEN (BZ)

Ufficio Beni Patrimoniali 6.2
Palazzo 2
Piazza Silvius Magnago 10
39100 BOLZANO (BZ)

Tel. 0471/413080
 vermoegensamt.patrimonio@pec.prov.bz.it
 vermoegensgueter@provinz.bz.it - beni.patrimoniali@provincia.bz.it

An den/die
Verwahrer/in
Im Hause

Al/Alla
Consegnatario/a
In sede

GESUCH FÜR DIE ZUWEISUNG EINES
LANDESPARKPLATZES

DOMANDA PER L'ASSEGNAZIONE DI UN
PARCHEGGIO PROVINCIALE

Antragsteller/in:		L'interessato/a:
1. <u>Landesbedienstete/r</u>		
<u>Dipendente provinciale</u>		
Name Cognome	Vorname Nome	
geboren am nato/a il	in a	
Wohnhaft in der Gemeinde residente nel Comune di	PLZ. Cap.	
Straße / Platz Via / Piazza	Nr. n.	
Matr. Nr. Matricola n.		
Tel.nr. Nr. tel.		
E-mail: e-mail:		
Zugewiesene Organisationseinheit:		Unità organizzativa assegnata:
1. dem Ressort/der Abteilung bzw. dem Amt _____ _____ zugeteilt zu sein und dort effektiv Dienst zu leisten; oder der Landesschule: _____ _____ zugeteilt zu sein und dort effektiv Dienst zu leisten	1. di essere assegnata/o al Dipartimento/alla Ripartizione ovvero all'Ufficio _____ _____ e di presentarvi effettivamente servizio; o di essere assegnata/o alla scuola provinciale: _____ _____ e di presentarvi effettivamente servizio	
2. ☐ leitende/r Angestellte/r in der Funktion als _____ zu sein; ☐ nicht leitende/r Angestellte/r in der Funktion als _____ zu sein;	2. ☐ di avere incarico dirigenziale, nella qualifica di _____; ☐ di non avere incarico dirigenziale, nella qualifica di _____;	

3. ☐ seit _____ als Planstellbedienstete/r im Landesdienst zu sein;	3. ☐ di essere dipendente di ruolo dal _____;
4. ☐ Turnusdienst zu leisten; ☐ keinen Turnusdienst zu leisten	4. ☐ di svolgere un lavoro da turnista; ☐ di non svolgere un lavoro da turnista;
5. ☐ in der Dienstgemeinde den Wohnsitz bzw. den ständigen Aufenthaltsort zu haben; ☐ in der Dienstgemeinde nicht den Wohnsitz bzw. den ständigen Aufenthaltsort zu haben;	5. ☐ di avere la residenza o l'abituale dimora nel Comune del posto di lavoro; ☐ di non avere la residenza o l'abituale dimora nel Comune del posto di lavoro;
6. ☐ derzeit den Landesparkplatz in _____ zu benützen; ☐ derzeit keinen Landesparkplatz zu benützen;	6. ☐ di utilizzare attualmente il parcheggio provinciale sito _____; ☐ di non utilizzare alcun parcheggio provinciale
Fahrzeug:	Veicolo:
7. über das Fahrzeug/Motorrad: (bis zu 3 Kennzeichen) Automarke: _____ • Kennzeichen: _____ • Treibstoff: _____ Automarke: _____ • Kennzeichen: _____ • Treibstoff: _____ Motorrad: _____ • Kennzeichen: _____ • ccm: _____ zu verfügen;	7. di disporre dell'autovettura/moto (fino a 3 targhe) Marca: _____ • Targata: _____ • Alimentata a: _____ Marca: _____ • Targata: _____ • Alimentata a: _____ Moto: _____ • Targata: _____ • cc: _____
8. Elektrofahrrad: ☐	8. Bici elettrica: ☐
Befreiung:	Esonero:
9. ☐ Auf die Befreiung der Parkgebühr Anrecht zu haben, mit folgender Begründung (Dokumentation beilegen) ☐ Bedienstete mit Sonderausweis ▪ Ausgestellt von der Gemeinde oder dem Südtiroler Sanitätsbetrieb mit Nachweis einer Invalidität von mindestens 66%. ☐ Amtsdiener/-innen & Putzpersonal ▪ Dienstbeginn vor 07:00 Uhr oder Dienstende nach 19:00 Uhr. ☐ Bedienstete mit regelmäßigem Außendienst ▪ Mindestens 3 Außendienste pro Woche mit eigenem Fahrzeug. ▪ Vorab autorisiert & monatlich dokumentiert. ☐ Bedienstete mit Parkplatz in Gemeinden < 5.000 Einwohnern ☐ Bedienstete ohne ausreichende öffentliche	9. ☐ di aver diritto all'esonero dal pagamento del canone parcheggio per la seguente motivazione (allegare documentazione) ☐ Personale con tesserino speciale ▪ Rilasciato dal Comune o dall'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige con certificazione di un'invalidità pari o superiore al 66%. ☐ Uscieri/e & personale delle pulizie ▪ Inizio servizio prima delle 07:00 o fine servizio dopo le 19:00. ☐ Personale con servizio esterno regolare ▪ Almeno 3 trasferte a settimana con utilizzo del proprio veicolo. ▪ Autorizzazione preventiva e documentazione mensile obbligatoria. ☐ Personale con parcheggio in comuni < 5.000 abitanti ☐ Personale senza adeguato collegamento ai

Verkehrsanbindung (ALLE der folgenden Bedingungen muss erfüllt sein): ▪ Mindestens 120 Tage/Jahr, mehr als 18 km pro Fahrt, keine regelmäßige öffentliche Verbindung (mindestens alle 30 Min.). ▪ Nächstgelegene Haltestelle mehr als 10 km entfernt. ▪ Arbeitszeiten stimmen nicht mit Bus-/Zugfahrplänen überein. ▪ Unvermeidbare Wartezeiten von insgesamt mind. 1 Stunde beim Umstieg. ☐ Ehrenamtliche Helfer/-innen (z. B. Feuerwehr, Weißes/Rotes Kreuz) ▪ Nutzung der Parkplätze für Weiterbildung, Veranstaltungen oder Vereinstätigkeit am jeweiligen Dienstsitz. ☐ Teilnehmer/-innen an Abendkursen & Weiterbildungen ▪ Kurse im institutionellen Tätigkeitsprogramm der Schule (ausgenommen externe Kurse, Sportkurse, Vereinstätigkeiten). ☐ Besucher bei institutionellen Sitzungen oder Veranstaltungen ▪ Nutzung eines Besucherparkplatzes, falls verfügbar. ☐ Sport- & Amateursportvereine ▪ Tätigkeiten ohne Gewinnabsicht. ☐ Teilnehmer/-innen an Veranstaltungen mit kostenloser Nutzung laut Art. 13 DLH 7.1.2008, Nr. 2 ☐ Liegenschaften mit max. 10 Parkplätzen ohne Sperrsystem	mezzi pubblici (devono essere soddisfatte TUTTE le seguenti condizioni): ▪ Almeno 120 giorni/anno, più di 18 km per tragitto, senza servizio pubblico regolare (almeno ogni 30 min.). ▪ La fermata più vicina dista oltre 10 km. ▪ Gli orari di lavoro non coincidono con quelli dei mezzi pubblici. ▪ Tempi di attesa inevitabili di almeno 1 ora complessiva nei cambi tra mezzi pubblici. ☐ Volontari/e di organizzazioni di soccorso (es. Vigili del Fuoco, Croce Bianca/Rossa) ▪ Utilizzo dei parcheggi per corsi di formazione, eventi o attività associative presso la sede di servizio. ☐ Partecipanti a corsi serali & di formazione continua ▪ Corsi organizzati nell'ambito del programma istituzionale della scuola (esclusi corsi esterni, sportivi o di associazioni private). ☐ Visitatori di riunioni o eventi istituzionali ▪ Uso del parcheggio visitatori, se disponibile. ☐ Associazioni sportive & dilettantistiche ▪ Attività senza scopo di lucro. ☐ Partecipanti a eventi con utilizzo gratuito ai sensi dell'Art. 13 DLH 7.1.2008, n. 2 ☐ Edifici con max. 10 parcheggi senza sistema di controllo
Gebühr:	Canone:
10. Im Falle der Zuweisung genehmigt die/der Unterfertigte, die Abbuchung der Parkgebühr vom Gehalt gemäß geltenden Bestimmungen.	10. In caso di assegnazione la/il sottoscritta/o autorizza la trattenuta del canone parcheggio dallo stipendio secondo le modalità vigenti.
11. Das Gehalt vom ☐ 4.6 - Gehaltsamt ☐ 4.8 - Gehaltsamt für Lehrpersonal zu beziehen.	11. Lo stipendio viene erogato da: ☐ 4.6 - Ufficio Stipendi ☐ 4.8 - Ufficio Stipendi personale insegnante
12. Gebühr: ☐ Überdachter Stellplatz – 40,00 € ▪ Verwaltungspersonal & Lehrpersonal (Musik- & Berufsschulen;...) – Vertrag 51% bis 100% ▪ Staatliches Lehrpersonal (Grund-, Mittel-, Oberschulen) – 11 bis 20 Wochenstunden ☐ Überdachter Stellplatz – 20,00 € ▪ Verwaltungspersonal & Lehrpersonal (Musik- & Berufsschulen,...) – Vertrag bis 50% ▪ Staatliches Lehrpersonal (Grund-, Mittel-, Oberschulen) – bis 10 Wochenstunden ▪ Turnusdienst oder Invalidität 46% – 65%	12. Canone: ☐ Parcheggio coperto – 40,00 € ▪ Personale amministrativo & docente (scuole di musica & scuole professionali;...) – Contratto dal 51% al 100% ▪ Personale docente statale (scuole elementari, medie, superiori) – 11-20 ore settimanali ☐ Parcheggio coperto – 20,00 € ▪ Personale amministrativo & docente (scuole di musica & scuole professionali,...) – Contratto fino al 50% ▪ Personale docente statale (scuole elementari, medie, superiori) – Fino a 10 ore settimanali ▪ turnazione o invalidità dal 46% al 65%

☐ Parkplatz im Freien – 20,00 € ▪ Verwaltungspersonal & Lehrpersonal (Musik- & Berufsschulen,...) – Vertrag 51% bis 100% ▪ Staatliches Lehrpersonal (Grund-, Mittel-, Oberschulen) – 11 bis 20 Wochenstunden ☐ Parkplatz im Freien – 10,00 € ▪ Verwaltungspersonal & Lehrpersonal (Musik- & Berufsschulen,...) – Vertrag bis 50% ▪ Staatliches Lehrpersonal (Grund-, Mittel-, Oberschulen) – bis 10 Wochenstunden ☐ 20% Ermäßigung (Gemeinden mit 5.000 – 15.000 Einwohner) ☐ Überdachter Stellplatz: 32,00 € ☐ Parkplatz im Freien: 16,00 € ☐ Parkplatz im Freien (mit Turnusdienst oder Invalidität 46% – 65%): 8,00 €	☐ Parcheggio scoperto – 20,00 € ▪ Personale amministrativo & docente (scuole di musica & scuole professionali,...) – Contratto dal 51% al 100% ▪ Personale docente statale (scuole elementari, medie, superiori) – 11-20 ore settimanali ☐ Parcheggio scoperto – 10,00 € ▪ Personale amministrativo & docente (scuole di musica & scuole professionali,...) – Contratto fino al 50% ▪ Personale docente statale (scuole elementari, medie, superiori) – Fino a 10 ore settimanali ☐ Sconto del 20% (comuni da 5.000 a 15.000 abitanti) ☐ Parcheggio coperto: 32,00 € ☐ Parcheggio scoperto: 16,00 € ☐ Parcheggio scoperto (con turnazione o invalidità dal 46% al 65%): 8,00 €
--	--

Nutzungsbedingungen:	Condizioni d'uso:
13. Die Nutzungsbedingungen gelesen und einzuhalten (unterschiedene Nutzungsbedingungen beilegen)	13. Di aver letto e rispettare le condizioni d'uso (allegare i termini di utilizzo firmati)

Im Sinne und in Folge der Bestimmung laut Datenschutz-Grundverordnung 2016/679 betreffend die „Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG“, verpflichten sich die Vertragsparteien durch gegenseitigen Informationsaustausch dazu beizutragen, dass alle von ihnen direkt abgegebenen und, wie auch immer, mit dem Vertrag zusammenhängenden Daten, für die den Vertrag betreffenden Betriebs- und Verwaltungszwecke, Gegenstand der Verarbeitung, in automatisierter und in nicht automatisierter Form, sein können. Die Übermittlung der Daten ist zur Erreichung des angeführten Zweckes unabdingbar, andernfalls ist dieser nicht oder nur teilweise zu erreichen	Ai sensi e per gli effetti di quanto disposto dal regolamento generale sulla protezione dei dati 2016/679 recante il "Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali", le parti si impegnano, informandosi reciprocamente, a fare sì che tutti i rispettivi dati personali forniti direttamente dalle parti e comunque connessi con la presente scrittura saranno oggetto di trattamento, automatizzato e non, per le finalità gestionali e amministrative inerenti il medesimo atto. Il conferimento dei dati è necessario per l'assolvimento delle predette finalità ed in difetto non sarà possibile realizzarle in tutto o in parte.
--	---

DATUM/DATE 	
UNTERSCHRIFT DES ANTRAGSTELLERS 	FIRMA DEL RICHIEDENTE

Interne Verwendung (auszufüllen durch die Verwaltung) ⇒ Antragsnummer/Prot.nr.: _____ ⇒ Datum des Eingangs: _____ ⇒ Genehmigt: Ja ☐ / Nein ☐ ⇒ Zugewiesener Parkplatz: _____ ⇒ Bemerkungen: _____ _____ Unterschrift des Verwaltungssachbearbeiter: _____	Uso interno (da compilare a cura dell'amministrazione) ⇒ Numero della richiesta/Prot. n.: _____ ⇒ Data di ricezione: _____ ⇒ Autorizzato: Sì ☐ / No ☐ ⇒ Parcheggio assegnato: _____ ⇒ Osservazioni: _____ _____ Firma dell'incaricato amministrativo: _____
---	---